

Министерство культуры Российской Федерации
Нижегородская государственная консерватория (академия)
им. М. И. Глинки

Французские композиторы

► биография

♪ музыка

⌚ эпоха

*Учебное пособие
для студентов музыкальных вузов*

Автор-составитель:
В.С. Круговец,
кандидат филологических наук,
доцент

Нижний Новгород
Издательство Нижегородской консерватории
2013

УДК 4И
ББК 81.2 Фр.
Ф84

Печатается по решению редакционно-издательского совета
Нижегородской государственной консерватории
(академии) им. М.И. Глинки

Ф84 **Французские композиторы : биография, музыка, эпоха :**
учебное пособие для студентов музыкальных вузов / автор-сост.
В. С. Круговец. – Н. Новгород : Изд-во ННГК им. М. И. Глинки,
2013. – 64 с.

Учебное пособие предназначается для студентов музыкальных учебных заведений, изучающих французский язык. Пособие содержит тексты об известных композиторах Франции: их жизни, творчестве и исторической эпохе. К каждому тексту подобран комплекс различных упражнений на лексику и грамматику, понимание текста и построение собственных текстов. Цель пособия – развитие навыков чтения, анализа и реферирования текстов музыкальной тематики, а также расширение лексического запаса студентов в области профессиональной терминологии. Пособие может быть использовано в групповой работе с преподавателем, а также в самостоятельной работе.

Рецензенты:

Мазанова М. А. кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики французского языка и перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова;

Юсупова И. А. кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Нижегородской государственной консерватории (академии) им. М. И. Глинки

УДК 4И
ББК 81.2 Фр.

© Круговец В. С., 2013
© Нижегородская государственная консерватория (академия) им. М.И. Глинки, 2013

Предисловие

Данное пособие предназначено для студентов музыкальных учебных заведений, изучающих французский язык.

Пособие состоит из девяти глав, каждая из которой содержит три раздела: *Композитор и его биография*, *Композитор и его музыка*, *Композитор и его эпоха*. Каждый раздел представляет собой текст (ы) и задания к нему.

Цель пособия – помочь учащимся понимать, анализировать и переводить тексты по музыкальной тематике, расширить активный словарь учащегося, развить навыки и умения аннотирования и реферирования текстов, составления несложных статей и отзывов. Материалы, представленные в третьем разделе (*Композитор и его эпоха*), позволяют расширить фоновые знания в области истории, освещая некоторые важные исторические события, происшедшие в эпоху жизни и творчества того или иного композитора.

Тексты в главах пособия построены по хронологическому принципу и не имеют направленности от лёгкого к сложному. Это связано с необходимостью использовать пособие для разноуровневого обучения как на уроках, так и самостоятельно. Хронологический принцип призван облегчить ориентацию и восприятие студентов при самостоятельном обучении. Тексты по преимуществу представляют собой статьи из различных музыкальных сайтов Интернет.

В пособие включены в основном тексты для среднего уровня, хотя и разной сложности. Упражнения к текстам подразделяются на три группы: упражнения на лексику, грамматику и перевод; упражнения на основное понимание текста и так называемые текстовые упражнения. Данный уровень предполагает владение основными грамматическими структурами, поэтому в пособие включены только отдельные упражнения по грамматике, которые позволяют сфокусировать внимание учащихся на определённых грамматических явлениях и являются вспомогательными для понимания текста, овладения основной лексикой и в дальнейшем построения своих текстов. Упражнения на понимание текста включают упражнения на осмысление структуры текста, понимание содержания и др. Упражнения третьего вида (текстовые) подразумевают составление краткого пересказа (резюме), диалога, статьи, доклада. Некоторые задания рассчитаны только на самостоятельную работу студентов, как например поиск информации и составление доклада. Статьи из раздела *музыкальное творчество* могут быть использованы для перевода с французского на русский язык.

В качестве *Приложения 1* к пособию даётся список вопросов по биографии и творчеству композитора на примере вопросов по биографии Г. Берлиоза. В *Приложении 2* объясняются особенности составления резюме (résumé) и рецензии (compte-rendu), и в *Приложении 3* приводится список некоторых соединительных слов, которые студенты могут использовать при составлении пересказов, резюме, рецензий.

Пособие не ставит своей целью представить полную или краткую информацию об основных композиторах Франции и их творчестве, однако помогает расширить кругозор учащихся по изучаемой тематике.

Conjonctions de coordination et adverbes		Verbes et locutions verbales
car en effet de fait		venir de ressortir de découler de résulter de provenir de procéder de
de là donc par conséquent dès lors c'est pourquoi ainsi	d'où aussi en conséquence alors	causer amener impliquer entraîner provoquer susciter pousse à avoir pour effet de
et en plus en outre puis également	aussi de plus par ailleurs ensuite de même	s'ajouter marier s'ajouter se rapprocher être semblable
ou ou ... ou tantôt ... tantôt d'un côté ... de l'autre	ou bien soit ... soit non seulement ... mais encore d'une part... d'autre part	
d'abord en premier / deuxième / second / dernier lieu premièrement après	tout d'abord deuxièmement ensuite enfin	pour commencer pour finir pour terminer
au moment où en même temps simultanément du même coup		précéder suivre
mais néanmoins pourtant au contraire en revanche	or cependant toutefois inversement	s'opposer à contredire avoir beau (+ verbe) réfuter
		à supposer que
par exemple c'est ainsi que en particulier	entre autres c'est le cas de notamment	illustrer montrer
en conclusion pour conclure en résumé en définitive	en guise de conclusion finalement en un mot en somme	bref enfin ainsi donc

Оглавление

Предисловие	3
-------------------	---

Музыка médiévale

Adam de la HALLE (vers 1240–?1287)	4
▶▶▶ Halle et sa biographie	4
♪♪♪ Halle et sa musique	6
🕒🕒🕒 Halle et son époque	8

Музыка baroque

Jean-Philippe RAMEAU (1683–1764)	10
▶▶▶ Rameau et sa biographie	10
♪♪♪ Rameau et sa musique	12
🕒🕒🕒 Rameau et son époque	14

Музыка classique

Jean-François LESUEUR (1760–1837)	16
▶▶▶ Lesueur et sa biographie	16
♪♪♪ Lesueur et sa musique	18
🕒🕒🕒 Lesueur et son époque	20

Музыка romantique

Hector BERLIOZ (1803–1869)	22
▶▶▶ Berlioz et sa biographie	22
♪♪♪ Berlioz et sa musique	24
🕒🕒🕒 Berlioz et son époque	26
Camille SAINT-SAËNS (1835–1921)	28
▶▶▶ Saint-Saëns et sa biographie	28
♪♪♪ Saint-Saëns et sa musique	30
🕒🕒🕒 Saint-Saëns et son époque	32

Музыка moderne

Claude DEBUSSY (1862–1918)	34
▶▶▶ Debussy et sa biographie	34
♪♪♪ Debussy et sa musique	36
🕒🕒🕒 Debussy et son époque	38

Maurice RAVEL (1875-1937)	40
▶▶▶ Ravel et sa biographie.....	40
♪ ♪ ♪ Ravel et sa musique	42
🕒 🕒 🕒 Ravel et son époque	44

Francis POULENC (1899–1963)	46
▶▶▶ Poulenc et sa biographie.....	46
♪ ♪ ♪ Poulenc et sa musique	48
🕒 🕒 🕒 Poulenc et son époque.....	50

Musique contemporaine

Pierre BOULEZ (1925–)	52
▶▶▶ Boulez et sa biographie.....	52
♪ ♪ ♪ Boulez et sa musique	54
🕒 🕒 🕒 Boulez et son époque.....	56

Annexes 1. Questions	58
-----------------------------	----

Annexes 2. Le résumé. Le compte-rendu	59
---	----

Annexes 3. Connecteurs logiques	60
---------------------------------------	----

Учебное издание

Круговец Вера Сергеевна

ФРАНЦУЗСКИЕ КОМПОЗИТОРЫ:

биография, музыка, эпоха

Учебное пособие для студентов музыкальных вузов

Компьютерная верстка В. С. Круговец

Ответственная за издание Т. Б. Суханова

Подписано в печать 17.10.2013. Формат 60*84/16.

Усл. печ. л. 4,00. Тираж 100 экз. Заказ № 14

Оригинал-макет и печать:

ФГБОУ ВПО «Нижегородская государственная консерватория
(академия) им. М. И. Глинки»

603600, Нижний Новгород, ул. Пискунова, д. 40

Телефон/факс +7 (831) 4194015

E-mail: nngk@mail.ru

www.nnovcons.ru